

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 24 MAI 1954.

Rapport de la Commission des Transports, chargée d'examiner le Projet de Loi modifiant la loi du 23 juin 1930 concernant la création, autour des aérodromes utilisés par une ou des escadrilles de l'armée, d'une zone de sécurité frappée de servitudes aéronautiques.

(Voir le n° 75 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 24 MEI 1954.

Verslag van de Commissie van Vervoer, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 23 Juni 1930 betreffende het inrichten van een aan luchtvaartdienstaarheden onderworpen veiligheidsgordel, rondom de door een of meer eskadrils van 't leger gebruikte luchtvaartterreinen.

(Zie n° 75 van den Senaat.)

Présents : MM. DE BRUYN, président; CATTEAU, DENS, LALEMAND, MISSON, MOLET, VANDE MOORTELE, VAN EYNDONCK, WAUCQUEZ et le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi apporte certains tempéraments aux dispositions trop rigides de la loi du 23 juin 1930.

Cette loi avait créé autour des aérodromes spécifiés dans la loi, une zone de sécurité de 400 mètres de profondeur, dans laquelle la hauteur des constructions, plantations ou obstacles était limitée et avait établi dans cette zone des couloirs de dégagement de 200 mètres de largeur. Mais, si elle avait prévu que les dimensions de cette zone de sécurité et de ces couloirs pouvaient être réduites par arrêté royal, elle avait cependant omis d'accorder au Roi le droit d'atténuer la rigueur de ces prescriptions lorsque l'importance de l'aérodrome ou la nature des lieux n'exigeait pas de limiter d'une façon aussi rigoureuse la hauteur des constructions, plantations ou obstacles.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp brengt sommige verzachtingen toe aan de te strakke bepalingen van de wet van 23 Juni 1930.

Deze wet had rondom de luchtvaartterreinen door de wet bepaald, een veiligheidsgordel gelegd van 400 meter diepte, binnen denwelke de hoogte der gebouwen, de beplantingen of hindernissen beperkt werden en had in dezen gordel uitwegen ingericht van 200 meter breedte. Edoch, indien zij voorzag dat de afmetingen van dezen veiligheidsgordel en van deze uitwegen bij koninklijk besluit konden verminderd worden, dan had zij desalniettemin verzuimd den Koning het recht te verleen de gestrengheid harer voorschriften te milderen wanneer het belang van het vliegveld of de aard der plaats niet vergden de hoogte der gebouwen, beplantingen of hindernissen zoo streng te beperken.

Comme l'Etat est obligé d'indemniser les propriétaires des immeubles grevés de servitudes aéronautiques pour le préjudice qu'elles leur causent, il est absolument nécessaire de n'imposer toutes les mesures de sécurité prévues par la loi que dans les seuls cas où la nécessité l'exige impérieusement et de permettre au Roi d'apporter aux prescriptions légales les tempéraments qui ne peuvent entraîner aucun inconvénient pour l'aviation.

C'est l'objet du présent projet de loi. Il n'a donné lieu, de la part de votre Commission, à aucune observation. Celle-ci, à l'unanimité de ses membres, a approuvé le présent rapport et voté le projet de loi.

Le Président,
DE BRUYN.

Le Rapporteur,
C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

Daar de Staat verplicht is de eigenaars van met luchtvaartdienstbaarheden bezwaarde goederen schadeloos te stellen voor het aangerichte nadeel, is het volstrekt noodig al de veiligheidsmaatregelen door de wet voorzien slechts op te leggen in de gevallen waar de noodzakelijkheid het dringend vergt en den Koning te machtigen aan de wetsbepalingen de verzachtingen toe te brengen die voor de luchtvaart geenerlei bezwaar kunnen veroorzaken.

Dat is het doel van het besproken ontwerp. In Uw Commissie gaf het tot geen enkele opmerking aanleiding. Zij heeft eenparig onderhavig verslag en het wetsontwerp goedgekeurd.

De Voorzitter,
DE BRUYN.

De Verslaggever,
Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES,

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 24 MAI 1954.

Rapport de la Commission des Transports, chargée d'examiner le Projet de Loi modifiant la loi du 23 juin 1930 concernant la création, autour des aérodromes utilisés par une ou des escadrilles de l'armée, d'une zone de sécurité frappée de servitudes aéronautiques.

(Voir le n° 75 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 24 MEI 1954.

Verslag van de Commissie van Vervoer, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 23 Juni 1930 betreffende het inrichten van een aan luchtvaartdienstaarheden onderworpen veiligheidsgordel, rondom de door een of meer eskadrils van 't leger gebruikte luchtvaartterreinen.

(Zie n° 75 van den Senaat.)

Présents : MM. DE BRUYN, président ; CATTEAU, DENS, LALEMAND, MISSON, MOLET, VANDE MOORTELE, VAN EYNDONCK, WAUCQUEZ et le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi apporte certains tempéraments aux dispositions trop rigides de la loi du 23 juin 1930.

Cette loi avait créé autour des aérodromes spécifiés dans la loi, une zone de sécurité de 400 mètres de profondeur, dans laquelle la hauteur des constructions, plantations ou obstacles était limitée et avait établi dans cette zone des couloirs de dégagement de 200 mètres de largeur. Mais, si elle avait prévu que les dimensions de cette zone de sécurité et de ces couloirs pouvaient être réduites par arrêté royal, elle avait cependant omis d'accorder au Roi le droit d'atténuer la rigueur de ces prescriptions lorsque l'importance de l'aérodrome ou la nature des lieux n'exigeait pas de limiter d'une façon aussi rigoureuse la hauteur des constructions, plantations ou obstacles.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp brengt sommige verzachtingen toe aan de te strakke bepalingen van de wet van 23 Juni 1930.

Deze wet had rondom de luchtvaartterreinen door de wet bepaald, een veiligheidsgordel gelegd van 400 meter diepte, binnen denwelke de hoogte der gebouwen, de beplantingen of hindernissen beperkt werden en had in dezen gordel uitwegen ingericht van 200 meter breedte. Edoch, indien zij voorzag dat de afmetingen van dezen veiligheidsgordel en van deze uitwegen bij koninklijk besluit konden verminderd worden, dan had zij desalniettemin verzuimd den Koning het recht te verleenen de gestrengheid harer voorschriften te milderen wanneer het belang van het vliegveld of de aard der plaats niet vergden de hoogte der gebouwen, beplantingen of hindernissen zoo streng te beperken.

Comme l'Etat est obligé d'indemniser les propriétaires des immeubles grevés de servitudes aéronautiques pour le préjudice qu'elles leur causent, il est absolument nécessaire de n'imposer toutes les mesures de sécurité prévues par la loi que dans les seuls cas où la nécessité l'exige impérieusement et de permettre au Roi d'apporter aux prescriptions légales les tempéraments qui ne peuvent entraîner aucun inconvénient pour l'aviation.

C'est l'objet du présent projet de loi. Il n'a donné lieu, de la part de votre Commission, à aucune observation. Celle-ci, à l'unanimité de ses membres, a approuvé le présent rapport et voté le projet de loi.

Le Président,
DE BRUYN.

Le Rapporteur,
C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

Daar de Staat verplicht is de eigenaars van met luchtvaartdienstbaarheden bezwaarde goederen schadeloos te stellen voor het aangerichte nadeel, is het volstrekt noodig al de veiligheidsmaatregelen door de wet voorzien slechts op te leggen in de gevallen waar de noodzakelijkheid het dringend vergt en den Koning te machtigen aan de wetsbepalingen de verzachtingen toe te brengen die voor de luchtvaart geenerlei bezwaar kunnen veroorzaken.

Dat is het doel van het besproken ontwerp. In Uw Commissie gaf het tot geen enkele opmerking aanleiding. Zij heeft eenparig onderhavig verslag en het wetsontwerp goedgekeurd.

De Voorzitter,
DE BRUYN.

De Verslaggever,
Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES,